

譯漢

南傳大藏經

律藏二

請勿翻印



版權所有

經藏大傳南譯漢

元亨寺漢譯南傳大藏經編譯委員會
主任委員 釋善妙老和尚
監修 印順導師·演培法師
水野弘元博士·黃錦鉉博士

Prof. Dr. Y. Karunadasa
Ven Dr. K. Anuruddha
Ven Dr. Dammajoti

通妙

吳老擇

元亨寺妙林出版社

高雄市鼓山區80417元亨街七號

(〇七)五二一三二三六(五線)

(〇二)七六九九五〇八·七六一六一三四(傳真)

四〇三七六九六七 妙林月刊雜誌社

郵撥帳戶 局版台業字第三九三三號

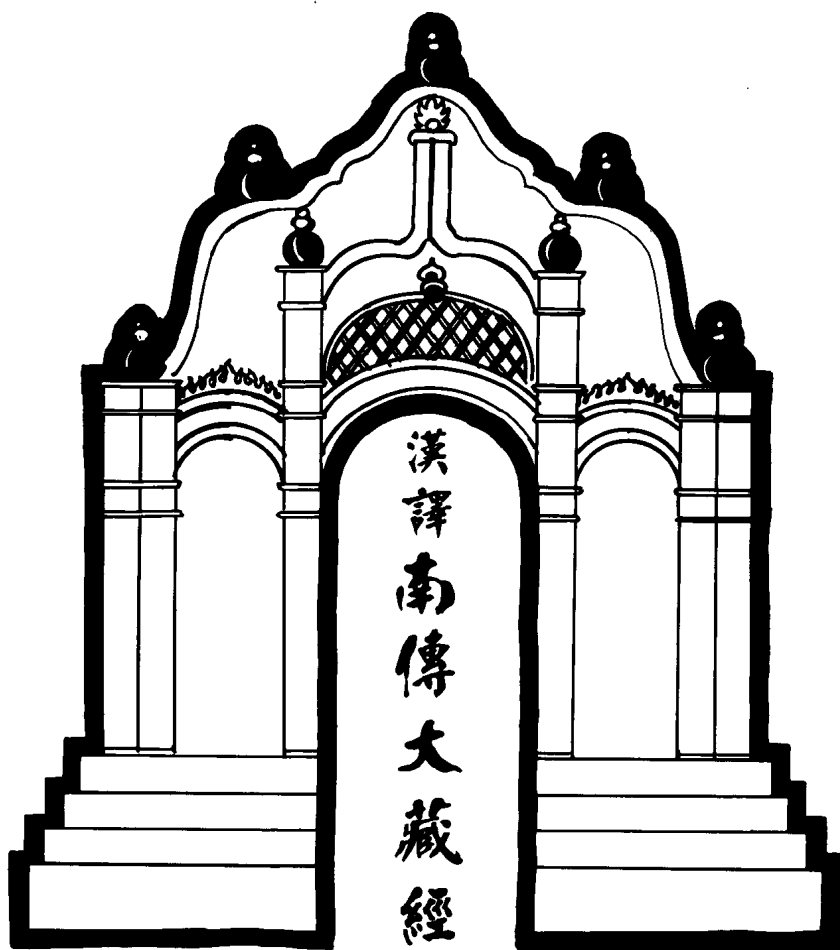
登記證 天翼電腦排版印刷股份有限公司

電腦排版 中華彩色印刷股份有限公司

承印 李富美律師

法律顧問 民國八十年六月

初版





佛陀苦行像

凡例

- 一、本藏經根據日本大正新修大藏經刊行會出版之日譯本重譯，並參照Pali Text Society原本，即Hermann Oldenberg刊行本(London, 1882)，加以修訂。
- 一、日譯本與原巴利文之精義略有出入者，今皆觀瀾而索源，以巴利聖典爲主，扶其奧論，不當者刪之，未備者補之。
- 一、日譯本於經文行端，標有P.T.S對照碼，以示原刊行本之頁數，俾便互相對照。今仍沿襲採用，並以阿拉伯數字標出。但原標於戒條後釋文條目上之對照碼，則因中文語序之故而有調動。
- 一、戒條後釋文條目之次序，因中文語序與巴利文不同，今皆依中文語序而調動。調動符號共三組：a' a、b' b、c' c，皆標於引號上面。凡經調動之釋文條目，以a'標示其調動後之位置，然其原位於a前。b' b、c' c依此類推。讀者可依此尋檢原巴利聖典釋文條目之順序。
- 一、經文中「」內之辭句，乃爲補足行文之語氣及助讀者瞭解而加添。

一、經文中有……或……乃至……者，依原本之省略。（……）或〔……乃至……〕則是日本譯者權宜上之省略。

一、凡義理深賾之辭彙或因直譯而辭理不順者，皆於其下以（……）作簡單夾註。

一、人名、地名等專有名詞之音譯，盡量採用北傳漢譯律藏中已有者。然北傳漢譯律藏主要是依梵文翻譯，故其譯音，並不完全能符合巴利語。讀者可檢附中、巴互對索引，以資比照。

一、術語、名相等之採用，大抵援拈北傳漢譯律藏之習慣用語。庶幾辭趣一揆，文歸雅飾。

一、目次中括弧內所表示之戒名，乃依覺音之巴利善見律註並參照學處而略有更改。

目次

律藏二 經分別二

通妙譯

波逸提法.....一

波逸提(pācittiya)如前項之捨墮法，非關財物之罪，為關於妄語、兩舌、殺生、飲酒等及煩惱、執著心之罪，計有九十二條。犯此罪者，於別眾(bhāṇa)，即必須在三位比丘前懺悔。其意義如前項所說。北傳漢譯律藏作「單墮」。

波逸提一〔妄語戒〕.....一

波逸提二〔罵戒〕.....五

波逸提三〔離間語戒〕.....一六

波逸提四〔隨句戒〕.....一九

波逸提五〔第一共宿戒〕.....二一

波逸提六〔第二共宿戒〕.....二四

波逸提七〔與女人說法戒〕……………二七

波逸提八〔實有而說戒〕……………三一

波逸提九〔說粗罪戒〕……………三九

波逸提一〇〔掘地戒〕……………四一

波逸提一一〔草木戒〕……………四三

波逸提一二〔異語戒〕……………四五

波逸提一三〔譏嫌戒〕……………四九

波逸提一四〔第一坐臥具戒〕……………五一

波逸提一五〔第二坐臥具戒〕……………五三

波逸提一六〔擠進戒〕……………五五

波逸提一七〔拖出戒〕……………五七

波逸提一八〔樓上戒〕……………六〇

波逸提一九〔大精舍戒〕……………六二

波逸提二〇〔有蟲水戒〕……………六四

波逸提二一〔教誡戒〕	六六
波逸提二三〔日沒戒〕	七二
波逸提二三〔比丘尼住處戒〕	七四
波逸提二四〔利養戒〕	七七
波逸提二五〔與衣戒〕	七九
波逸提二六〔縫衣戒〕	八一
波逸提二七〔豫約戒〕	八三
波逸提二八〔乘船戒〕	八六
波逸提二九〔周全取食戒〕	八八
波逸提三〇〔秘密處共坐戒〕	九一
波逸提三一〔施食處食戒〕	九三
波逸提三二〔別眾食戒〕	九六
波逸提三三〔數數食戒〕	一〇一
波逸提三四〔滿二、三鉢戒〕	一〇五

波逸提三五〔第一足食戒〕	.....	一〇八
波逸提三六〔第二足食戒〕	.....	一一一
波逸提三七〔非時食戒〕	.....	一一四
波逸提三八〔蓄藏戒〕	.....	一一五
波逸提三九〔美味食戒〕	.....	一一七
波逸提四〇〔楊枝戒〕	.....	一二九
波逸提四一〔裸形外道戒〕	.....	一二二
波逸提四二〔驅出戒〕	.....	一二四
波逸提四三〔食事家戒〕	.....	一二六
波逸提四四〔屏處與女坐戒〕	.....	一二八
波逸提四五〔獨與女坐戒〕	.....	一三〇
波逸提四六〔請食訪他家戒〕	.....	一三一
波逸提四七〔摩訶男戒〕	.....	一三五
波逸提四八〔觀出征軍戒〕	.....	一三九

波逸提四九〔宿軍中戒〕	一四一
波逸提五〇〔觀模擬戰戒〕	一四三
波逸提五一〔飲酒戒〕	一四五
波逸提五二〔以指胷肢戒〕	一四七
波逸提五三〔水中戲戒〕	一四九
波逸提五四〔輕侮戒〕	一五一
波逸提五五〔令恐怖戒〕	一五二
波逸提五六〔燃火戒〕	一五四
波逸提五七〔沐浴戒〕	一五六
波逸提五八〔壞色戒〕	一六〇
波逸提五九〔淨施戒〕	一六二
波逸提六〇〔隱藏衣戒〕	一六四
波逸提六一〔故意殺有情戒〕	一六六
波逸提六二〔飲蟲水戒〕	一六八

波逸提六三	〔發諍戒〕	……	一六九
波逸提六四	〔粗罪戒〕	……	一七〇
波逸提六五	〔二十歲未滿戒〕	……	一七二
波逸提六六	〔賊隊戒〕	……	一七六
波逸提六七	〔與女人期行戒〕	……	一七八
波逸提六八	〔阿利吒戒（惡見違諫）〕	……	一八〇
波逸提六九	〔隨擯戒〕	……	一八三
波逸提七〇	〔騫荼戒（隨擯沙彌）〕	……	一八六
波逸提七一	〔如法戒〕	……	一八九
波逸提七二	〔疑惑戒〕	……	一九二
波逸提七三	〔無知戒〕	……	一九四
波逸提七四	〔打比丘戒〕	……	一九六
波逸提七五	〔舉手戒〕	……	一九八
波逸提七六	〔無根戒〕	……	一九九

波逸提七七〔故意戒〕	二〇〇
波逸提七八〔屏處聽戒〕	二〇二
波逸提七九〔羯磨不平戒〕	二〇四
波逸提八〇〔不同意而去戒〕	二〇六
波逸提八一〔沓婆戒（與衣後言不平）〕	二〇八
波逸提八二〔轉施戒〕	二一〇
波逸提八三〔王宮戒〕	二一三
波逸提八四〔寶物戒〕	二一八
波逸提八五〔非時入村落戒〕	二二二
波逸提八六〔針筒戒〕	二二五
波逸提八七〔臥牀戒〕	二二七
波逸提八八〔入綿戒〕	二二八
波逸提八九〔尼師壇戒〕	二三〇
波逸提九〇〔覆瘡衣戒〕	二三二

波逸提九一〔雨衣戒〕……………二二三

波逸提九二〔難陀長老戒〕……………二二三

提舍尼法……………二四三

波羅提提舍尼(*pāṭidesanīya*)意爲「向他自白」，北傳漢譯律藏作「悔過」，當對他人自白懺悔其罪。關於食事有四條，犯此罪者，必向一比丘懺悔。

提舍尼一〔在俗家從非親里尼取食戒〕……………二四三

提舍尼二〔在俗家挑食受食戒〕……………二四五

提舍尼三〔學地之家受食戒〕……………二四八

提舍尼四〔恐怖阿蘭若受食戒〕……………二五二

眾學法……………二五六

眾學(*sekhiya*)原語乃學習之意，此非罪名。食事、說法之方法及接近俗家人時須注意者等，應當學習之威儀作法。其行爲違反此者，即爲突吉羅，共有七五條。北傳漢譯律藏《四分律》、《五分律》共百條，故古來稱爲百眾學。故意犯之者，當對上座比丘懺悔；非故意者，於己心中懺悔即可。

眾學一〔齊整著涅槃僧戒〕……………二五六

眾學二〔齊整著三衣戒〕	二五六
眾學三〔覆身而行戒〕	二五七
眾學四〔覆身而行坐戒〕	二五七
眾學五〔正威儀而行戒〕	二五七
眾學六〔正威儀而坐戒〕	二五七
眾學七〔注視下方而行戒〕	二五八
眾學八〔注視下方而坐戒〕	二五八
眾學九〔反抄衣而行戒〕	二五八
眾學一〇〔反抄衣而坐戒〕	二五八
眾學一一〔哄笑而行戒〕	二五八
眾學一二〔哄笑而坐戒〕	二五八
眾學一三〔低聲而行戒〕	二五九
眾學一四〔低聲而坐戒〕	二五九
眾學一五〔搖身而行戒〕	二五九

眾學一六〔搖身而坐戒〕	二五九
眾學一七〔搖臂而行戒〕	二六〇
眾學一八〔搖臂而坐戒〕	二六〇
眾學一九〔搖頭而行戒〕	二六〇
眾學二〇〔搖頭而坐戒〕	二六〇
眾學二一〔叉腰而行戒〕	二六〇
眾學二二〔叉腰而坐戒〕	二六〇
眾學二三〔纏頭而行戒〕	二六一
眾學二四〔纏頭而坐戒〕	二六一
眾學二五〔膝行戒〕	二六一
眾學二六〔亂姿戒〕	二六一
眾學二七〔注意受食戒〕	二六二
眾學二八〔注意鉢戒〕	二六二
眾學二九〔羹食適量戒〕	二六三

眾學三〇〔滿鉢受食戒〕	二六三
眾學三一〔注意取食戒〕	二六三
眾學三二〔注意鉢食戒〕	二六四
眾學三三〔以次食戒〕	二六四
眾學三四〔羹飯適量戒〕	二六四
眾學三五〔從中央揉捏而食戒〕	二六五
眾學三六〔飯覆羹戒〕	二六五
眾學三七〔爲己乞羹飯戒〕	二六五
眾學三八〔視他鉢中戒〕	二六七
眾學三九〔大飯球戒〕	二六七
眾學四〇〔圓飯球戒〕	二六七
眾學四一〔大張口待食戒〕	二六八
眾學四二〔全手塞入口中戒〕	二六八
眾學四三〔含飯語戒〕	二六八